

Arrêté du conseil fédéral

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1948)**

Heft 1101

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-694876>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Uxbridge for attempting to evade payment of Customs duty and purchase-tax on 63 watches.

He reversed his plea from not guilty to guilty.

It was said that when he was searched following his arrival at Northolt airport the watches were found in various parts of his clothing. The watches were valued at £229.

Before Baumgartner changed his plea he said that someone in Switzerland gave him packages without his knowing what was in them.

The chairman said to him: "It is quite evident you knew what you were doing."

* * *

The number of air connections between Switzerland and England has been raised considerably in comparison with the winter half-year 1947/48. Whereas during the last winter only 19 flights were operated weekly from Switzerland to England, this number will be raised to 48 for winter 1948/49. In order to allow readers to make a comparison, we give the relative details below:—

	Winter 1948/49 Weekly.	Winter 1947/48 Weekly.
Basle—London :	7 x (Swissair)	3 x (Swissair)
Geneva—London :	7 x (Swissair)	2 x (Swissair)
	7 x (BEA)	7 x (BEA)
Zurich—London :	11 x (Swissair)	7 x (Swissair)
(from 17.12.48)	14 x (BEA)	
Zurich—Manchester :	2 x (Swissair)	—
(from 11.12.48)		
	—	—
	48	19



*Spend your Winter-Holidays
in Switzerland*

THE HOTEL "ALBEINA"

the house for Swiss from abroad, at Klosters-Village, Grisons (3690 ft.) is open from December 18th, 1948, until April 18th, 1949.

All-inclusive prices for 7 days from fr.87.— to fr.99.—

For early reservations please get in touch with Mr. Pfister, Manager of the "ALBEINA," Klosters-Village, Grisons, Switzerland.

— EVERY COMFORT —

★

(From the 18th of December, Klosters-Village can be reached in 24 hours: London, Victoria Station dep. 1.30 p.m. — Klosters-Village arr. 1.30 p.m.)

ARRETE DU CONSEIL FEDERAL concernant l'obligation des Suisses à l'étranger de rejoindre leur corps en cas de mobilisation de guerre. (Du 10 septembre 1948).

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 198 et 200 de l'organisation militaire, arrête :

Article premier

En cas de mobilisation de guerre partielle, les hommes astreints au service et le personnel des services complémentaires en congé n'ont pas à se présenter s'ils sont à l'étranger.

Art. 2

En cas de mobilisation de guerre générale, les hommes astreints au service qui sont en congé à l'étranger ont l'obligation d'entrer au service, cette obligation durant jusqu'à la fin de l'année dans laquelle ils atteignent l'âge de quarante ans.

Le département militaire fédéral désigne les pays où cette obligation existe pour les militaires suisses.

Art. 3

Sont en toute circonstance tenus de se présenter, dès qu'est mise sur pied l'unité (état-major) dans laquelle ils sont incorporés ou détachés, les hommes astreints au service et le personnel des services complémentaires :

- Qui se sont rendus à l'étranger sans congé et auxquels l'autorité en Suisse n'en a pas accordé ultérieurement;
- Qui sont au bénéfice d'un congé, mais se trouvent en Suisse.

Art. 4

La mise de piquet ou la mobilisation de guerre générale sera portée immédiatement à la connaissance des représentations suisses (légalions et consulats) dans l'arrondissement consulaire desquelles les hommes en congé, tenus de se présenter, sont touchés par l'ordre de piquet ou de mobilisation.

Les représentations suisses en sont informées par le Département politique, à la demande du Département militaire.

Art. 5

En cas de mobilisation de guerre générale, les militaires en congé à l'étranger qui doivent se présenter conformément à l'arrêté de mobilisation ou sur ordre spécial rentreront en Suisse par la voie la plus rapide. Ils se présenteront à l'autorité militaire du canton d'incorporation ou, dans l'impossibilité, au commandant territorial le plus proche, qui les fait rééquiper.

Art. 6

Les militaires en congé à l'étranger qui entrent

A WELCOME CHRISTMAS GIFT!

A Subscription to a Swiss Newspaper:—

NEUE ZUERCHER ZEITUNG — DIE WELTWOCHEN
ANNABELLE (French & German Editions) — SIE & ER
SCHWEIZ. ILLUSTR. ZEITUNG — ILLUSTRÉ
NATIONAL-ZEITUNG BASLE — GAZETTE DE LAUSANNE
TRIBUNE DE GENÈVE — ILLUSTRAZIONE TICINESE

Orders accepted in £ by:—

SWISS PUBLICITY OFFICE,
35, Fitzroy Square, London, W.1. **MUS 6693.**

au service actif ont droit au remboursement des frais de voyage, jusqu'à la frontière suisse, en troisième classe de chemin de fer, en deuxième classe de bateau.

Les représentations suisses sont autorisées à délivrer un billet aux militaires indigents tenus de rejoindre leur corps ou à leur accorder une avance convenable pour les frais de voyage.

Art. 7

Les militaires empêchés pour des raisons majeures de rejoindre leur corps adresseront à la représentation suisse compétente une demande de dispense accompagnée des pièces justificatives nécessaires (certificat médical, etc.).

La représentation règle provisoirement le cas sous réserve de la décision du département militaire fédéral.

Art. 8

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er décembre 1948.

Il abroge à cette date toutes les dispositions contraires, notamment l'arrêté du Conseil fédéral du 23 septembre 1938/19 avril 1939 concernant l'obligation des militaires à l'étranger de rejoindre leur corps en cas de mobilisation de l'armée.

Le département militaire est chargé de son exécution.

Berne, le 10 septembre 1948.

Au nom du Conseil fédéral suisse :

Le président de la Confédération,

CELIO

Le chancelier de la Confédération,

LEIMGRUBER.



Direct daily services from London to Zurich, Basle, Geneva.
From 14th June—18th September there will also be an
additional service from London to Berne, three times a week.

For information please apply to

BRITISH EUROPEAN AIRWAYS

SWISS BOOKINGS, DORLAND HALL, LOWER REGENT STREET, LONDON, S.W.1

Telephone: GERrard 9833

SWITZERLAND AND WESTERN UNION.

By MAURICE CRANSTON.

The following article is reproduced from the October issue of "Time and Tide" by the courtesy of the Editor.

If you travel on the international express which crosses from France into Switzerland at Delle, you will stop for a while at that small forlorn French village while railway workers change the locomotive and customs officers climb aboard to ask their usual questions. The landscape there is shabby, for it is a corner of France the French have fought for, but never spent much care to cultivate. The buildings have a drab, unpainted aspect; the farms are poor; the people, the few there are of them, shuffle gloomily about their work. Two wars have not improved the looks of the place. Not far away in the Haute-Savoie there are vineyards, flourishing and gay, and there have been new mines and factories opened in the province since the Liberation, but Delle gets bleaker as the years go by. Bleak beyond words it seems, when you are a mile away from it. For after the steam-engine of the French *chemin de fer* has been taken off and the Swiss electric locomotive coupled, your train moves out of Delle towards a pretty pink house marked *Douane Suisse*, and suddenly everything is different.

Green meadows and white roads surround you, and farms as bright as toys, fir trees neatly planted, and little wooden chalets in picture-postcard photograph. On the hills above you may catch a glimpse of a soldier in grey and of guns that guard the frontier. You are in Switzerland. It is so different, so conspicuously different from what you have left behind you, that is somehow seems unreal. Whether you go by rail or road, whether you cross from Austria or France or Germany or Italy, the experience is much the same. The feeling is of passing from one world into another. Since 1939, Switzerland, geographically the centre of Europe, has been, by an irony of history, an island of prosperity and plenty in an alien sea of troubles. And nowadays, with its echo of a half-forgotten past, its curious new resemblance to America, its freedom first from war and then from the conflicts of Left and Right which have plagued the rest of Europe since the war was won, Switzerland is comfortably, if perhaps a little anxiously, remote.

The boundary of Switzerland is an arbitrary line drawn in 1815 at the Congress of Vienna; but insubstantial as it is, that line has separated peace from war, security from peril, freedom from slavery, well-being

